



**Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) 13**

## **ARCHIWUM BORCHÓW Z WARKLAN**

**138.** Kwity i rachunki dane Eleonorze Borchowej. 1812-1815, 1819. K. 111.



**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Борх 138

# ПАПКА ДЛЯ ПАПЕРІВ

---

138. Kwity i rachunki dane Eleonorze Borchowej. 1812-  
1815, 1819. K. 111. 712

---

2010

49

Σ.  
1812  
1813  
1814  
1815 (16.17)

Львівське товариство для укр.  
визволення полонених  
№ Борх. 138

Eleonora B.

1812  
1813  
1814  
1815

Рахунки і розписки  
госп. Ел. Борх. Т. V.  
з 1812 - 15 рр. і 1819 (підпис)  
Мамм.  
Кр., виле., про. і под.

Ст. списку Борх. II, 7

Handwritten notes in the right margin, partially obscured by a tear in the paper.

1812

J

1772<sup>re</sup> Tage Schwaben 25. d. St. Ulrichs  
 Geb. Augustin Poprosen geymassere per rth.  
 ras Paderb. Nosen St. Ulrichs Sedt Nrosien  
 mo marenare mo uncomatete Ege Brader  
 yst nptat rper. naporubrat go 26. Dne  
 nize - Makez J. unenid Epat. Ugomkoparu  
 name geyde Nosen St. Pryn Partigament Exosiv

2  
 3

1813

7

für 4 Sitzigen Kreisversammlungen angesetzt  
für 1000 Erläutert der Provinz Bork

2  
Büch

von 1/2 Spirit bei 1/2 Spinde an 1/2 Spirit bei 1/2  
dargestellt die selben alle versprochen sind alles  
bestätigt am 1. Mai in 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
und lüpfen sich demnach in der letzten Zeit  
zu 1/2 Spindel die 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel und  
für 1/2 Spindel angesetzt 4 neue 1/2 Spindel  
zu 1/2 Spindel 4 neue 1/2 Spindel mit 4 neuen 1/2 Spindel  
die 1/2 Spindel in 1/2 Spindel und 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
4 neue 1/2 Spindel ansetzen mit einem blauen Tisch  
bezeugen für 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel mit einem Tische  
Tisch bezeugen für 1/2 Spindel die 4 Spindel mit  
1/2 Spindel bei 1/2 Spindel und 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel für 1/2 Spindel  
1/2 Spindel mit 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel für 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
die 1/2 Spindel die 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel mit  
1/2 Spindel bei 1/2 Spindel für 1/2 Spindel die 4 neuen  
Spindel 4 Spindel bei 1/2 Spindel 2 Spindel bei 1/2 Spindel  
mit 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel die 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
angesehen gesammelt und abgesehen 3 Spindel =  
1/2 Spindel für 1/2 Spindel in der 1/2 Spindel  
alles angesehen als der 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
Bücher angesetzt die 1/2 Spindel bei 1/2 Spindel  
von Maler malen an dargestellt ist gesamt  
für 1/2 Spindel für 1/2 Spindel wird die 1/2 Spindel im 1/2 Spindel  
und die 1/2 Spindel für 1/2 Spindel

1813 am 31. May folgende  
für obige angesetzt 250 Büchern  
Friedrich Maday

Summa - 250

Legate

Die Befugnis zu bezahlen sind

- 1. An den Franchisat von  
Küene zum Kinder - - - - 700 -
- 2. An den Franchisat Charlotte  
von Berg - - - - 403 - 20<sup>Cap</sup>
- 3. An die Wittwe Mey:  
Drot mit ihrem Kindern - - - 600 -
- 4. an die Wittwe Maria  
Hoffmann - - - - 63 -
- 5. an den Comptoir  
Günther Eichter - - - - 34 -
- 6 an die pensionierte Dien-  
stverpflichtete in Wien - - - 425 -

	S. M.	Pub.	Cap.
Vermögens	22	25	20
indiv. Teil	11	12	60 <sup>Cap</sup>



4

Je soussignée reconnais avoir  
reçu de M. le C. de Boron  
mon beau frere pour un capital  
de 500 £ et de deux mille  
Doubles en assignats qu'il  
me doit les intérêts de l'année  
1813 jusqu'à 1814 en foi  
de quoi je signe la présente  
quittance plus

Al Son Excellencia

Madama la Comtesse de Borch.

5  
Reçu de la part de son Excellence  
Madame la Comtesse de Borch l'appoint  
de quinze nouvelles sous soldes jusqu'à  
le jour 16 may 1813

L: Heilen

und mein Instrument  
haben ich zu halten  
soll die Mühe

Am 4ten November

Brely

J. E. Madame la Comtesse de Borck

1812

a Madame Bollogniet

Doit

Decembre 31	une Chemise en SeKinete noire	25
1813	un Bonnet en SeKinete noire	20
janvier	une Garniture a une robe de Levantine	30
	façon d'un Bonnet de point et fourni le ruban	8
	façon d'un Bonnet de point et fourni le ruban	8
	Blanchi quatre Bonnets et fourni le Ruban a 5 <sup>20</sup>	20
	façon d'une robe de Madras	10
	Taffetas	5
		<hr/> 126

reçu a Compte

2

reçu a Compte

75

---

77

reste du

---

77  
77  

---

49

pour acquit le 12 mars 1813 J. Bollogniet

8  
J'ai reçu de Madame la Comtesse de Borck  
la somme de cinquante un Roubles Argent  
pour les rentes de 1813. Riga le 15 juillet

J. Lombart

Le 17 Mai  
1813

Doit Madame la Comtesse  
Borke a M<sup>lle</sup> Louise

façon d'une robe percée a petit pli	
et bande brodée	30
façon d'une robe de chambre	10
une ou crepe pour des mouches a b. A	6
une ou demi robe pour la comtesse	9
2 pie commett No-1 idem pour idem	12
une en petinette pour la taille	15
3 ou 4 ruban pour suture No 6	3

	<u>total</u>	80 roubles
"reçu à Compté"		20 roubles
"reste de"		60 roubles

A la Poste  
1700K

Reçu par Soldat  
Le montant  
de la compt. d'inf.  
Doublés ce 19 May

Louis



Le 19 aouts

Journij a Son Excellence  
Madame la <sup>etlle</sup> York

	en Louis.
selon d'une robe de Moine	187
cordons et poije pr Gasse ha Gornite	5
6 or tulle blonde pr le collet	18
2 or 1/2 - Rubon No 6 pr Suture	2-50
selon d'une capote pure	10
cordons pr borde et boutons pr Suture	5
selon d'une robe pr colle	10
2 or demi Mouselin - a 5A	15
poije pr Gasse	5

pour Mademoiselle

selon d'une robe gaze jean	10
cordons et boutons	5
selon d'une robe pr colle blonde	10
1 or Mouselin patine	6
boutons pr Suture	1-50

113A

Deu pr sold le montant  
a 19 aouts

Louise  


Nota.

11

fimm Leetgabnd vom Tjmitz fjernter luytner == " - 15  
 ein Leetgabnd von unnen mit Ludw bezogen und alle d' gung  
 maist = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " - 35  
 Zwenz fjernter von unnen mit Ludw bezogen am H. Borgen == " - 30  
 Dem Kaytner Gyngefangene von auf alle d' wunznig in d' d'  
 unig gebawst = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " - 25

2 of 15

Riga 22<sup>ten</sup> Juli 1813

die Zafhung nofal ten  
 F. Zeschke.  
 F. Zeschke.

1813 Jafon

12

Van die Luchtflyt werd g'ant  
mafen — " — " — " — " — "

R<sup>o</sup>  
25

Zijn 4 s'rijgen Wagen van yamg  
van Kider — " — " — " — " — "

1300.

Summa — " — "

1325.

R<sup>o</sup>

alles richtig en sulken.

Adam Jagotswa

Noda.

13

On 2<sup>te</sup> Wollkontzen  
" 6 Schafschun

a 10 ff

R<sup>g</sup> 1. — mf  
1. 20.

R<sup>g</sup> 2. 20 mf

In Zahlung erhalten  
N. D. Rickmann.

Banco Ass: R<sup>o</sup> 12. 30 G<sup>g</sup>.

Riger D. 11<sup>te</sup> July 1813.

Mr. Nic. Wilh. Rickmann



333 33.

Tierce du 1<sup>er</sup> Decembre  
1812,  
D'avance.

à 500 francs —  
chacun des  
deux pensionnaires

J'ai reçu de M. Adam la somme de  
Bordeaux la somme de trois cents trente trois  
roubles — trente trois (quatre) francs.  
1<sup>er</sup> Tierce de pension ademi, de M<sup>lle</sup>  
les mes de Bordeaux ses filles.  
ont quitté le 21 Decembre  
1812.

J. Steiner.

Получено отъ него за Кавказскую с. мо  
м. Семьдесятъ м. Семь № 166. Рубль.

Алексей Сизневичъ

nota

July

- 19<sup>te</sup> 1/2 M 3/4 for on board of a 200<sup>er</sup> bin 10/4 - 1/2 1/2 3/4
- 20 — " 2 1/2 Caffe 20/4 3/4 for on Milling 200<sup>er</sup> bin 5/4 2 1/2 5/4
- " 3 for on board of a 200<sup>er</sup> bin 4 1/4 1 1/2 2 1/4
- 21 — " 2 1/2 Caffe 20/4 2 for on Milling 200<sup>er</sup> bin 2 1/4 1 1/2 2 1/4
- " 3 for on board of a 200<sup>er</sup> bin 2 1/4 " 1 1/2 2 1/4
- 22 — " 2 1/2 Caffe 20/4 2 1/2 Caffe 10/4 — " — " 30 "
- " 2 1/2 for Milling 200<sup>er</sup> bin 2 1/4 — " — " 1 1/2 2 1/4
- " Logie für 4 Tage a 20/4 1 1/4 — " — " 9 " 20 "
- " Wagon Remise für 4 Tage a 5/4 — " — " 20 "

Zusatz 20 " 20/4

Priga 22 July 1813

O. F. Formeister

Ein Jochling Rüsting an saltem Lauer

Groß Landwehrweg 10  
Düsseldorf  
zu begeben & Groß



Responsum für Ihre Erlaucht der Grafen Bork.

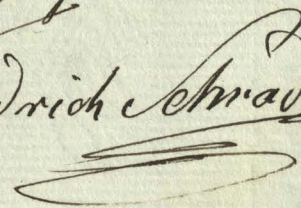
von 4 Königen Nach Wagen die... ..

Paul Auf

von ein für die Nach der... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..  
... ..

1813 Junij 26 ... .. Summa 15 =

Paul Friedrich ... ..



Nota.

für einen schwarzen Frack, garnirt mit Lins	4 Rubl.
einem W. K. - - - - -	3. - -
für einen Frack ungegarnirt - - - - -	7. - -
für Knöpfe - - - - -	2. - -
	<hr/>

Summa. 16 Rubl  
 ausgezahlt F. Boety

J. 24. Maerz  
 1813.

J'ai reçu de son Excellence Madame la Comtesse  
 Palatine de Borch la somme de 500 Roubles pour la pension  
 de Monsieur son fils Comte Alexandre de Borch  
 du 2<sup>e</sup> Mai 1713 au 2<sup>e</sup> Ob. de la même Année dont  
 quittance St-Petersbourg ce 2<sup>e</sup> Mai 1713. P. Schizge  
 Recteur de l'Inst. des Jesuites

---

10  
Ich danke Ihnen sehr für die Beantwortung  
von mein Instrumente recht eifrig erhaltene  
haben von die Mühe mich das  
Instrumente zu erhalten haben

Brief

St Petersburg

Nota.

d. 3. August: 1813. Von Woldemar, Kojnitsin Boety.

für Frack. für Fason.	—	—	—	—	8 Rubl
für Sammet	—	—	—	—	2. —
für Längeln	—	—	—	—	5. —
Parut zum Rognen	—	—	—	—	6. —
für zorn Favorovay	—	—	—	—	4. —
für Casemir. Wust	—	—	—	—	14. —
<hr/>					Summa. 39. Rubl

Empfangen J. Boety

Datum Nota

Ru Bay.

Septem 24. 16 to Lutter - 7. 60

October 14. für Dörfer - 60 —

19. für Dörfer - 40 —

Dörfer für  
Stephan - 10

---

Summa 117. 60

Die Zahlung in Pfund  
für die 7 Dörfer 40 Pfund zu

23

Mata.

1. Kupfer Kupfer Kupfer Kupfer

about 1. 5. f

Engelmann's heirs

Biga 22 July 1813.

# 13

C. F. J. Martman

St Petersburg.  
d. 9. Octbr.  
1815.

Kaufung

Herrn Manns, Kaminers Boetz -

zwei Futz Unbrosen	—	—	—	—	13 Rubl
für zwei Rindfleisch	—	—	—	—	5. —
1/2 Futz a 18 R	—	—	—	—	27 —
für fünf Leder u Linnenant zu futter	—	—	—	—	8 —

Summa 53 Rubl

bezahlt

Boetz



# Nota

Rub Cop

fiuum Watirten Ueberrod ungh	12	--
3 1/2 ay Dinf a 15 Rub . . . . .	52	50
4 ay Dinf a - 4 Rub . . . . .	16	--
fiuum Ueberrod für Inn Dinuro .	7	--
für füllro . . . . .	7	--
für Knöpfen . . . . .	2	--
4 1/2 ay Dinf a 10 . . . . .	45	--

Summa 141 1/2 50

Engelmann

Boch.

W. Engelmann  
 d. 16. Junii  
 1813.

Es fallen mir sehr angenehme Grüße  
von E. O. Prof.

Anna, freundlich

Von dem Herrn Grafen Loos bis zum neuen Juni die  
 Zahlung für das kaiserliche Land richtig nachkommen zu sehen,  
 bezugsnehmend auf hieselbe.

Zu demselben Orte

D. 2. Juni  
 1813.

По препорученію опъ Комитета Санкппешербургскаго Библейскаго Общества, Членъ онаго и Казначей

далъ сію росписку въ помъ, что опъ *Вднкой Аристолюбивой Сарини - Вднкой Тайнвиль Со- вѣтничковъ Борисъ Ивановичъ Фитингофъ* внесено въ кассу сего Общества *Ассигнаціями*

*Двадцать пять* рублей единовременно, яко приношеніе добровольное, на извѣстное по Уставу сего Общества употребленіе. Въ Санкппешербургѣ,

*Февраля 18* дня *1873* года. \_\_\_\_\_  
*Казначей Синодъ Шенниковъ*

Nota.

Arw 5 1/4 ea brood: Moustlin	60f	} 7: 35f
" 14 - unaided for Seidentung	60f	
" 10. 10.		
20 ea gubstunickung & Linn	20f	10: -
" 2 ea Schakband	25f	1: 10f
		} 33: 5f

Die Rechnung verfa. Mitau d. 18<sup>ten</sup> July 1843  
 von Jacob Leonhard Krupp Hof

Den 4 silzigen Wagen im alten auf geschafft mein 4 alte scharben im	R=	Lope
alt mitteln gürst gemacht .. ..	2.	50
im bedrufen vor mir ungemacht mit mein hinwandt bezugen 2 mein alte scharben im jungen wagen alle auf gemacht .. ..	8.	
mit 4 alte rade 4 mein kufen ..	80.	
2 mein folgen 26 Stück zu 2 R= 50 R=.	20.	
9 mein folgen 26 Stück zu 75 Lope ..	6-	75-
mit die räder mein und alte folgen ungetrieben und abgezinkt .. ..	4.	

A. Jagotwa. Summa	121.	25
-------------------	------	----

+ Jagotwa  
ales vychny em Panen

12 Aufhänge Zitz	a 140 caps	<del>16</del> 16	80
3/4 "	Leif a 25 N.	"	81.25
2 Paar	Handspinn	"	5
1 "	Feinere Spinnspinn	"	6
Samenwollen	ganz	"	4.50
Leifengeld		"	4.25
2 Stück	Spinn	"	4
1 "	Lein	"	3
Lein	Spinn mit 1 Glas	"	30
2 Wäpfe	fallaus	"	4.20
		<hr/>	
		<del>16</del> 153	20

Ed

J'ai l'honneur de la part de son Excellence

M<sup>de</sup> la Comtesse de Borgh la somme de trente

Cinq mille pour un bonnet Brodé le 11 août 1813  
L. Heilbr



facons	_____	15
2 arch. linon gaze à C. R.	_____	15
3 piece de gaze	à 3 _____	9

39

reçu le montant Sidesas  
 Uéowre  
 Jafa Aredine

Seber Datum

Notes

34  
Reub Poy

	17 <sup>n</sup>	ein Grünst Pluck	1	50
	18 <sup>n</sup>	ein Blanc mange Marbré	4	-
	19 <sup>n</sup>	Torte neu fisch zu fisch	4	-
		Aspic neu Dymnub Kopf	3	-
		Mastus fies dau Ruffen bürgenau	6	-
	20 <sup>n</sup>	Grenad neu fisch zu	4	-
		Blancmange à la Vanille	4	-
	25 <sup>n</sup>	Biscuit à la Raige	6	-
		ein Blanc mange	4	-
		ein Geli au Naturel	6	-
Maerz	7 <sup>n</sup>	ein Torte à la Wienvoise	3	-
	18 <sup>n</sup>	ein Kuddel brodt		50
	20 <sup>n</sup>	Dau Contract big dau Mächeler zu Uebung fischer	3	-
April	1 <sup>n</sup>	Cotelet en Surprise	2	-
	4 <sup>n</sup>	Fritine mit Gallart	5	-
	10 <sup>n</sup>	ein fisch à la Poutette	5	-
	14 <sup>n</sup>	ein Grünst fisch	5	50
		feld fisch à la Charbon	5	-
		ein Aspic à la Mayonaise	4	-
		ein Torte à la Chantillie	8	-
	16 <sup>n</sup>	Cotelet à la Bechamel	4	-

Summa - 87.50

darin verhalten - 50<sup>n</sup>

20<sup>n</sup> fisch à la macedoine vacht - 37.50  
 ein fisch zu vacht vacht - 7<sup>n</sup>  
 Summa - 44.50

Od pięciu Tysięcy Rubli Asyg<sup>ch</sup> za Obligiem Wielmoż-  
 nej Strabini Porochowey należący się może Procent  
 za Rok następującego miesiąca konizacy się ze Publi-  
 czysta N<sup>o</sup> 500/ z Kasy Wielmożnej Strabini Poroch-  
 owej od Wielmożnego Wni. Pana Admistrze Serotkow-  
 skiego otrzymanem tym kwitem zaświadczam w War-  
 szawie Roku 1813<sup>go</sup> 29<sup>go</sup> Maja Miesi.

Joseph Varetto

Należące się mnie Procenta na Kapitały u Panny  
 Eleonory Strabini Boschorrey Woiwodkiney w  
 miasteczku Łonowane, a mianowicie na Sals Półset pro-  
 centow Sals Grydzkieu na rok 15<sup>o</sup> Gbra 1812<sup>o</sup> ko-  
 nie sziestom; y na Sals Syngel procentow Sals  
 Breszkiewitz ~~at~~ 60 na rok 24 dnia 6. mgia  
 Kozegoy się, to ad Tejre Panny Strabini Boscho-  
 rrey Woiwodkiney w miasteczku Łonowane tym  
 nowym Pasowadstwu — 1813<sup>o</sup> konie Juji  
 24. Dnia w Warklanad — Garpar. Parotti

Mein minimum Capital, nun 500 allerb. schwe  
 d. Rthl. Logallung, die Tochter der Frau Knist-Gräfin  
 von Borch geborne Knist-Gräfin v. Browne, wie  
 die Interessen in B.A. 164, <sup>Aut. Kop.</sup> durch Herr Witt-  
 erstein von Stockhausen, nichtig auf Joseph von  
 Sulzsch beschränkt der Kaiserin gen. J. Gailung  
 Warblaud am 21 Junij 1813.

fourij a son Mellene Madame  
de Comtesse de la Roche  
a M<sup>lle</sup> Louise

le 31  
moij

pour un chapeau en crepe	
Gaspie	25
pour un bout fourij blanc	12
ruban	
pour blanchissage de dentelle	
filon et fourniture d'imbout	8
	<u>45 ff</u>

Telle que sold de montant  
vaut cinq Neuble Louise

Für Gabe wüßtig Empfangen,  
mit großem Dank 15 Thaler

Konst. Seidel

1813. Am 28 februarig

Was ich von der Frau Gräfin von Porck  
 durch Herrn Pander fünfzehn Ducaten  
 und zugleich Ihr All. rüßig erhalten, be-  
 zugsweise sende. Dorpat den 30. Juni  
 1813.  
 Kurland den 1. Juli 1813.

Johann Strauch, Marquise Gräfin von  
 Mengen Gouverneur Gräfin  
 zu Solms.



Nota

10 lb Caffee	—	Alth. 2	60 Gul
10 lb Brasilge	—	"	1
1 lb Grünspan	—	"	1 40
1/2 lb Indigo	—	"	1 40
3 lb Alaun	—	"	15

Alth. 6 " 45 "

a 513 Cop. B. Off. N<sup>o</sup> 35. 59 Cop.

Aug 13<sup>e</sup> Julij 1813.

Engelst.

p. J. H. Burckard.

Nota

An 5 1/2	Stouslin	a 35 f	Abg	4	32 1/2 f
24	allan rosa	Stoir a 30 f	"	18	—
12	oliv	dv. a 1 m	"	12	—
26	blau	dv. f	"	24	—
7	Taconett	a 30 f	"	5	10
6	gr. Landpfu		"	3	—
4	Sty. Snifa		"	1	10
10	allan	Sambrick a 1 1/2 f	"	4	15
3	Litzyan		"	4	20
6	Band		"	—	12
21	dv.	a 10 f	"	5	10
23	dv.	a 6 f	"	3	10

Abg 86 7/12 f

Paga d. 22. July 1813.  
Johann N. Tander.

Nota

July 9<sup>th</sup>

- 11. An 2<sup>te</sup> Caffee 20<sup>er</sup> 3<sup>er</sup> Hon Millay a 20<sup>er</sup> bins 2<sup>te</sup> 1<sup>te</sup> 5<sup>te</sup>
- " 3<sup>er</sup> Hon Aband Hon a 20<sup>er</sup> bins 5<sup>te</sup> " 1<sup>te</sup> 25<sup>er</sup>
- 12 — " 2<sup>te</sup> Caffee 20<sup>er</sup> für 1<sup>te</sup> 15<sup>er</sup> 3<sup>er</sup> Hon Millay a 20<sup>er</sup> 2<sup>te</sup> 15<sup>er</sup>
- " bins 5<sup>te</sup> 3<sup>er</sup> Hon Aband Hon a 20<sup>er</sup> bins 5<sup>te</sup> 1<sup>te</sup> 50<sup>er</sup>
- 13 — " 2<sup>te</sup> Caffee — — — — — 20<sup>er</sup>
- " Logie für 5 Tage a 2<sup>te</sup> 27<sup>er</sup> 1<sup>te</sup> 27<sup>er</sup> — — — 12<sup>er</sup> 20<sup>er</sup>

Summa 20 13<sup>er</sup> 5<sup>te</sup>

Regen 13 July 1813.

Der Bürgermeister  
Joh. Zastlunger  
Lauer

Notas.

Hon. Conrad, Sigmund Boetz.

Ap. 20.	Apriil. ein Frack.	—	—	—	—	—	7. Rubl.
	für Sammfäden. und Taft	—	—	—	—	—	2. —
	für Linsse	—	—	—	—	—	3. —
	für Pant zum Eragn	—	—	—	—	—	7. —
	ein ganz Pjarsowsky.	—	—	—	—	—	4. —
	ein vest.	—	—	—	—	—	4. —
	3/4. ar. weißer pique. a. 12.	—	—	—	—	—	9. —
Ap. 26.	ein Ueberrock nebst fäden	—	—	—	—	—	9. —
	für Pant zum Eragn wie letz!	—	—	—	—	—	13. —
	ein ganz Hon. den Pjarsowsky.	—	—	—	—	—	4. —
<hr/>							Summa. — 64. Rubl.

Notas.

Ap. 9.	May. ein ganz Casimir habit nebst 2 vesten.	—	—	—	—	—	11. Rubl.
	für Calincor und Linswand	—	—	—	—	—	3. —
	für Linsse	—	—	—	—	—	2. —
	2 Hon. den Pjarsowsky und Kurtha	—	—	—	—	—	14. —
	für Linswand	—	—	—	—	—	4. —
	für 3. ar. Hon. den.	—	—	—	—	—	3. —

Summa. 37. Rubl.  
 bez. bezahlt.  
 F. Boetz.

St Petersburg.  
 Ap. 14. May. 1813.

Laß ich, von Hro Excellenz der Frau Gräfin von Esy,  
für den Unterricht der kleinen Malberg, von dem ausfloß,  
um 11 Monaten, und zum Voraus auf das Comman-  
falbe fast in Monat 1 Th. Dummer 17 Th. darüber  
zufallen Enschriung.

M. Bescheid.

Riga den 21<sup>ten</sup> Juli 1813.

St Petersburg  
d. 15 Octbr.  
1813.

Nota.

Herrn Manns. Hofmeister Boetz.

46

d. 22 Sept.

für Reißzeug	— — — — —	10. —
für Band.	— — — — —	8. —
für ein Viereck mit Reißzeug	— — — — —	8. —
mit einem wasserichte Reißzeug	— — — — —	8. —
für wasser.	— — — — —	3. —
Fuß zum Kragen	— — — — —	3. —
Summa.	—	40 Rubel
ausgegeben 6 d. 3/4 Linnensand & 1 R 10.		7. 45.

Alte Post 32 R. 55.  
ausgegeben.  
Fr. Boetz.

S. E. Madame la Comtesse De Borck

1813

a Madame Pollogniet Doit


façon d'une robe de cravantine fourrue <sup>elle</sup> la Comtesse.	10
Rubans pour garniture et dentelle pour la poitrine	20
refait une robe de cravantine fournie la garniture	20
refait une Capote de Mousseline	5
	<hr/>
	55

le 16 may 1813 pour acquit Total J Pollogniet

Walezye sie smie procent na Nij set Salb od Mef  
 Eleonory Arabini Berchowej Wierockiny Bedziuy  
 ze Frydkowice Salb N<sup>o</sup> 30. odebratenu na Roku 19<sup>o</sup> Novem  
 bra 1813<sup>o</sup> Roku nacrachy sie tymu kwitem Radwiodzkanu  
 1813<sup>o</sup> Roku Julij 3<sup>o</sup> Dnia Gaspar Varetti



Valerijevich mnia procent na sto Permonye 2 1/2  
 tyb ee M Eleonore Straline Porchomey No-  
 umodiney Botaniy the # shedi to C. ode  
 gradom tym nuzhen sudovodstvom. Soist  
 na Mon 20 Februat. tege 1813: na chom-  
 1813: Mon Janij M Duca M Waruland  
 Gaspar. Varette



S. E. Madame la Comtesse de Borck

a Madame Bollogniel Doit

1812

Décembre 31 une Chemise en Se Kinete 25

1813

un Bonnet en Se Kinete noire 25

janvier

1 fourni de rubans 8

façon d'un Bonnet et fourni de rubans 8

Total 66

Recu 2

reste a payer 64

Recu

le 12 janvier 1813

J. Bollogniel 95

Von Herrn Junglauch der Gräfin Berg geliebtem Gräfin Browne, habe  
 ich nun, vor mirer Zeit ausgehrt, um meine Frau in Giletschafm waldhaus  
 zu setzen und Silberzug, der Ihre Aservatur in Giletschafm, unter  
 dank abtath. gute richtig zumk walden. Riga den 12. Julius 1813.

Gerng  
 Ober-Inspektoralmentar.

La C 896  
1473

502

fourni à Son Excellence Madame  
de Comtesse York — pr laire

selon d'une robe Serentine Noire	102
3 or crepe Noire	15
6 or gros cordons de Soie	6
une chemisette avec jabot	28
Total	<u>59 #</u>

relue pour sold demeurant  
rouis

Le 6-mai

La

Cette Portine Doit aux Louise

53

selon Dame Capette Serentine Noire 10<sup>7</sup>  
Duche en pietinet et Rubon satin 1<sup>2</sup>  
fournij 10<sup>re</sup> Commet Rubon No i edemie — 5<sup>40</sup>  
payé par 1<sup>2</sup> or Rubon noire par gaffier 25 — 3<sup>40</sup>

Total

— 30 —

Pele pour sold le montant  
le 6-mai — et redoit vingt doubles

Louise

Le 24 avril - vendue a  
Mademoiselle Piton  
6 or bandes maïs et lin brodées a 2 fr 50

Notat.

54

An 17 1/2 rullor. Tinf a 32 1/2 #  
10 " Buzj a 27 1/2 #

Rys 14, 9  
6, 35

Riga den 11 July  
1813

Herrn O. Zaslavsky  
an Herrn M. Sander

Rus 21. 4 # beträkt a 50, Pkr. R. 105, 30/0

Wardig von der Frau Gräfin von  
Borch auf und siebenzig Hr. Alb.  
intressen rüftig wofalten, bafsinige  
fürmit. Dorpat den 13. März. 1813.

Versittete Gräfin Mengden  
Gubern Gräfin Solms.



37 unna Subripan — — 27 R<sup>o</sup> 75 <sup>Re</sup>

10 alte Subripan . . . . 4 R<sup>o</sup> 50 <sup>Re</sup>

Palba d. Putana enggaban zu masifia.  
Dann nicht. . . . . 5 R<sup>o</sup> 75 <sup>Re</sup>

Josann Boff. Summa 40 R<sup>o</sup> 25 <sup>Re</sup>

Am 30<sup>ten</sup> Nov 1713. Amptlaggen auf  
Judas. Damm  
mit Boff

Le 21 aouts  
1813

fourni à Son Excellence Madame  
la Comtesse de Bork pr Louise

pour assis blanchie de pains a chacun	3	
selon et fouriture d'un bonnet en perinet	8	
selon et fouriture d'un ideme en pains	8	
selon d'une robe en satin blanc	10	
20 <sup>e</sup> perinet pr fouriture a 9 <sup>h</sup> 50	19 <sup>rs</sup>	
3 piec Cornett No 1 pr ideme a 4 <sup>rs</sup>	12 <sup>rs</sup>	
1 piec ditt No 6 froulé pr ideme	25 <sup>rs</sup>	
3 <sup>e</sup> or ditte Ruban No 6 pr Suture a 1 <sup>re</sup> 25	3 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>
un chapeau en ruban satin et perinet	25	
selon d'une capote deventive grise	10	
22 <sup>e</sup> or Ruban satin gris No 4 pr fouriture a 1 <sup>re</sup>	22 <sup>rs</sup>	
11 <sup>e</sup> or ditte No 6 pr collet et Suture a 1 <sup>re</sup> 25	13 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>
selon d'une capote Noire	8	
5 <sup>e</sup> or Ruban No 12 pr fouriture a 1 <sup>re</sup> 50	8 <sup>rs</sup>	25 <sup>cs</sup>
4 <sup>e</sup> or ditte No 12 pr Suture a 50 c	3 <sup>rs</sup>	50 <sup>cs</sup>
3 <sup>e</sup> or Ruban No 6 pr Suture a 1 <sup>re</sup> 25	3 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>
perinet et cornett pr la colle	8	
selon d'une capote grise	8	
8 <sup>e</sup> or gros cordons de soye a 1 <sup>re</sup> 50	12 <sup>rs</sup>	
selon d'une capote a coran	8	
pr la suite		
selon d'une capote ribots	4	
8 <sup>e</sup> or cordons ribots a 1 <sup>re</sup> 50	12 <sup>rs</sup>	
pr la suite	4	
1 <sup>e</sup> or fronz ribots a 1 <sup>re</sup> 45 c	1 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>
selon d'une robe shalle blanc	8	
3 <sup>e</sup> or 1/2 Ruban satin No 12 pr fouriture a 1 <sup>re</sup> 50	5 <sup>rs</sup>	25 <sup>cs</sup>
3 <sup>e</sup> or 1/2 Ruban soye blanc a 2 <sup>h</sup> 50 la	8 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>
3 <sup>e</sup> or Ruban No 4 pr Suture de ha taille a 80 <sup>cs</sup>	2 <sup>rs</sup>	40 <sup>cs</sup>
3 <sup>e</sup> or Ruban No 6 pr Suture a 1 <sup>re</sup> 25	3 <sup>rs</sup>	75 <sup>cs</sup>

total - N<sup>o</sup> 278<sup>rs</sup> 90<sup>cs</sup>  
 Solue pr sold de montant  
 Louis

J'ai reçu de son Excellence Madame la Comtesse  
Palatine de Boreh la somme de 500 Roubles pour la pension  
de Monsieur son fils Comte Charles de Boreh du 17 Mars 1813  
au 17 Septembre de la même Année. St-Petersbourg ce 14 Mars  
l'an 1813 P. Fehige Lecteur de l'Inst. des Jesuites

18/4

Контрактъ

1814<sup>го</sup> года июня 12<sup>го</sup> дня Давидъ сынъ  
 Дундуркина купца Землякъ сына, въ  
 намереніи своемъ Давидъ Управляющій въ  
 имуществъ Державъ Заветовъ Ладунскихъ  
 Деревяно Волосты Волосты Графъ  
 въ Копьевой въ мѣстѣ. Къ частной  
 покупателю кѣ Управляющій центро  
 въ Бархатномъ Сторожу въ мѣстѣ  
 моему частно купцовъ Деревяно  
 на Дундуркину волосты. при слѣд  
 нымъ Державъ Лудомъ въ Копьевой  
 мѣстѣ Уверена Карамбеловъ, на  
 купцовъ Седмилетно Сторожу изъ  
 правленъ и на сей Давидъ Сторожу въ  
 намереніи своемъ Уверена — въ мѣстѣ се  
 рожу Уверена — въ мѣстѣ Заветовъ  
 мѣстѣ Уверена Муста и купцовъ  
 Сторожу Муста Сторожу Уверена  
 Муста Уверена — Дундуркинъ  
 Дундуркинъ Заветовъ Ладунскихъ

№ 149



По мѣстѣмъ: Гвардеевъ Божьихъ  
 Командъ & въ сподружнѣхъ Курьихъ  
 Воинъ мѣстѣхъ: Какъ Евъ Евъ, Общѣ  
 гвардеевскихъ <sup>мѣстѣхъ</sup> ~~командъ~~ № 66<sup>м</sup> и др.  
 до ~~командъ~~ ~~мѣстѣхъ~~ ~~на~~ ~~гвардеевскихъ~~  
~~воинъ~~ ~~под~~ ~~ручнѣхъ~~ ~~гвардеевскихъ~~  
~~гвардеевскихъ~~ ~~мѣстѣхъ~~ ~~гвардеевскихъ~~  
~~воинъ~~ ~~под~~ ~~ручнѣхъ~~ ~~гвардеевскихъ~~  
~~воинъ~~ ~~под~~ ~~ручнѣхъ~~ ~~гвардеевскихъ~~  
~~воинъ~~ ~~под~~ ~~ручнѣхъ~~ ~~гвардеевскихъ~~  
 1814 года, ~~гвардеевскихъ~~ ~~мѣстѣхъ~~

№ 18  
 1814

Гвардеевскихъ

1814

w Buzycy uństwo Liana Bier  
nowy C -

ułyda pudał  $\frac{11}{46}$

~~330 -~~

1815, 1816, 1817



Daß ich von der Heallung des Herrn Grafen v. Borg,  
 die einhalbjährige Pension für Marie Dreving, durch den  
 Kaufmann und Altkammern Hr. Peneler, zum Vorant.  
 vom 6<sup>ten</sup> August 1815 bis zum 6<sup>ten</sup> November 1815;  
 mit 25<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Rubel Silber, dankbar erhalten; solches bezeugen  
 W. Herens.

Daß die vierteljährliche Pension der Marie  
 Dreying, von Hro. Stellung der Frau Gräfin  
 v. Boreq; durch den Kaufmann H. Tandler, vom  
 6ten Mai bis 6ten August 1815 mit 23 1/3 R. Dill.  
 dankbarlich erhaltene; solches beiführende hiermit.  
 M: Ahrens.



Inßiß von Sr. Excellenz des Herrn Grafen v. Borch,  
 ein vierteljährig Pension für Maria Drewing, Wittwe  
 des Rathsmanns Herrn Gander, mit 25  $\frac{1}{2}$  Rthl. Silber,  
 vom 6<sup>ten</sup> August, bis 6<sup>ten</sup> Novbr. 1816 bezufl. wofür  
 die bezufl. sumit St. Ahrens.

12<sup>ten</sup> März 1816  
 1816

Daß ich von der Stellung des Herrn Grafen v. Bode,  
 die vierteljährliche Pension für Marie Drewing, Wittwe  
 des Herrn Kaufmann Bode, mit 23  $\frac{1}{2}$  Rthl. Dilln.,  
 vom 6<sup>ten</sup> May bis 6<sup>ten</sup> August 1816 bezahlet worden,  
 beizugehen. M. Ahrens.

§ 12 März 1817 best.

Laßnis von Sr. Excellenz des Frau Gräfin v. Porek,  
 die einstuhrige Pension für Mariea Drewing,  
 durch den Herrn Kammermann Feinler, mit 25<sup>3</sup> Rubel Silber,  
 vom 6<sup>ten</sup> Februar, bis 6<sup>ten</sup> May 1816 bezahlet worden,  
 beifühige quitt. M: Ahrens.

S 12 mens 1817/1818

Der Brief von der Erfüllung des Herrn Grafen v. Borch,  
 die vierzehnjährige Pension für Mariea Drewing, durch  
 den Herrn Kaufmann Feinder, mit 25  $\frac{1}{2}$  Rubel Silber,  
 vom 6<sup>ten</sup> November 1815, bis 6<sup>ten</sup> Februar 1816,  
 bezeugt worden; beifühige fienmit.  
 M. Ahrens.

17. März 1816.

Daß ich von Frau Gräfin von Frau Gräfin v. Borch,  
 ein einstufige Pension für Maria Drewing, auf  
 von Herrn Kaufmann Tander, mit 25 1/2 Rthl. Dilln.,  
 vom 1<sup>ten</sup> Februar bis 1<sup>ten</sup> Mai 1817 bezahlt w. sol.  
 An; beifolgende findet. M: Ahrens.

12 März 1817 bezf.

Inßius von Sen. Stellung des Frau Gräfin v. Berch,  
 die vierteljährig Pension für Maria Dreying,  
 durch den Herrn Rendanten Sander, mit 23 $\frac{1}{2}$  Rubel  
 vom 6<sup>ten</sup> Noobr. 1816, bis 6<sup>ten</sup> Februar 1817 bezu-  
 pfalten, beifühige quitt. e. H. et Serens.

12 März 1817  
 Sander



Rechnung für Marie Dreying

Im Januar 1877.	1 Paar Dufus	80.	Rechnung
	Jung zum Klüder - Bombasin	250.	
	Gulden	50.	
März	1 Paar Ham. Dufus	50.	
	1 Paar Dufus	80.	
April	für Club d. Dreying	40.	
May	1 Paar Dufus	80.	
	1 Krosch	120.	
Juli	1 Paar Dufus	80.	
	Dufusband	20.	
	für Club d. Dreying	40.	
September	1 Paar Dufus	80.	
	November 1 Paar dito	80.	
	für Club d. Dreying	50.	
Dezember	1 Paar Dufus	80.	
	1 Paar glanzlackirte dito	100.	
	Loch zum Acker	150.	
	Sand	15.	
Im Januar 1878	1 Paar Dufus	80.	
	Sand	30.	
März	1 Paar Dufus	80.	
	für Club d. Dreying	50.	
May	1 Paar Ham. Dufus	100.	
	1 Paar Dufus	80.	
Juni	1 Paar dito	80.	
	für Club d. Dreying	50.	
August	1 Paar glanzlackirte Dufus	100.	
September	1 Paar Dufus	80.	
Oktober	1 Paar dito	80.	
November	1 Paar dito	80.	
Dezember	Lambrey zum Acker	150.	
	Bombasin zu Dufus u. Reagen	150.	
	Zum Report 10 Ellen à 40 Rg.	400.	
	Gulden 200 Rg. Wollten 120 Rg. Maschlofen 250.)	570.	
Januar 1879.	1 Paar Dufus 80, u. 17. Glanzlackirte 180.		
März	Jung zum Klüder, u. 3 Paar Dufus;	390.	
	Summe	31 Rg. 15.	
	bezahlt M. Ahrens.		

Eleonora

W

1818

1919 (4)

42

Województwo: .....

Starostwo: .....

Miejscowość: .....

Urząd paraf. obrz.: .....

Urząd metr. izr.: .....

# WYKAZ B

*dzieci, obowiązanych do rewakcytacji ospy w r. 19 ..... urodzonych w czasie od 1 sty do włącznie 31 grudnia 19 ..... r. (wykazać tylko żyjących)*

L. P.	NAZWISKO I IMIĘ DZIECKA	IMIONA RODZICÓW	DATA URODZENIA	NUMER DOMU	PRZESIEDLIŁ SIĘ DO: (MIEJSCOWOŚCI, STAROSTWO, WOJEWÓDZTWO)	UWA

Jun	20	Ar. Leantina 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Rb.	Arb.	90	70
"	10	" Principe 4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	"	47	50
"	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Ar. Batida 5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Rb.	"	100	

Arb. 237<sup>50</sup>

---

Quittung ausgegeben  
Ludw. Mannison

S. Petersburg d. 8. März 1808

18 <sup>1/2</sup> ar:	Spitzen	10.	80.
5. ar:	Füll	2.	
2.	Fauben	2.	
23 <sup>1/2</sup> ar:	blonden	14.	20.
2.	Tüfse	8.	
Zusammen.		37.	

Die Zahl Gefangener  
Meyern

N. 18 56  
1818

R. <sup>72</sup> cap

12. ar: Spitzen u. 1. Faden . 8. 70

3. ar: Tüll . — — 1. 80

von vorigen . — — 4. —

---

14. 50

zu Fund Aufschlag

L Meyern

J. G. Nor  
1828

Ku: cop.

8. ar: Spitzen. — 4. 80.

2.<sup>er</sup> ar: Blonden u. 7. mafe.  
zusammengesetzt. — 3. 20.

10.<sup>er</sup> ar: Pfeife. — 5.

---

zusammen. 13.

Zu Landlung

L. Meyer

Sept. 14 Sep 1848—



A recto

fourni a Madame  
La Comtesse 1307K p. devis

un bonnet en blanc	75 #
une chemisette en blanc	30
façon d'une capote blanche	15
double pour taille, manches	8
Satin pour garnir	25
3 1/2 blanc pour le collet	25
4 on ditte pour les manches	18
un bonnet en tulle et blanc	30
façon d'une capote ouette	15
ouette	8
Satin pour garnir	16

total # 281

Delue pour sold  
Le montant devis

Nota.

Unbr 20.

12.

10.

10.

8.

Zeit Coll. Unbr 20. 12. 10. 10. 8.  
 " 12 " Unbr 21 " 8. 40

in Gastung Unbr

29. 40

A. Schleyer. Unbr 20. 12. 10. 10. 8.

P. M. Julius Kupper Unbr

Rück.

für Graun Tisch, sachliche Grundriss, für Arbeit 10  
 für Konstrukt mit Formel für Arbeit - - - 5

---

Summe 15 Rück

Am 25. September 1818 Graun

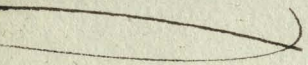
ist Richtig  
 bezogen

225  
13  
 225  
 225  
25  
 25  
 325  
25  
 25  
 61.75  
11.75  
 15.00  
49.75

reue Quincy Noables pour Madame de Fontaine  
Dorthe.



Magasin Armeine le 2 Mosembre  
1776



up and you have not to practice

you are not to be 2:30 more - 52

you are not to be 10 more

miss 70

not to be any more than 10 more

to be no more than 10 more

J'ai reçu de Madame la Comtesse de Borch, la somme de  
1000 Roubles pour 6<sup>e</sup> semestre de la pension de son  
fil. St Pétersbourg le 19 février 1768.

A. G. H. Chabel

6<sup>1/4</sup> ar: breite Spitzen - 5. -  
mit großer Zettel

6 ar: Spitzen . . . - 3. 60.

2 ar: feine breite Spitzen  
zu wasch: u. ausbessern 7. -

2<sup>1/2</sup> ar: feine blonde . . . - 1. 50.

10 ar: breite blonde . . . - 8.  
zu was: u. ausbessern . . .

---

Zusammen. 25 = 10

zu Sande Empfangen  
L Meyer





Monsieur De Foussardier . . . Doit  
à Colombi Lea & Co

Pour 12 pipe vin rouge de Catalogne . . . R. 275

Reçu le montant ci-dessus  
à St. Peterbourg le 10 Novembre  
1818.

Handwritten stamp: J. W. K. M. M. J.

Memoire

pour la faison d'un gilet  
 d'au bleu et bouton . . . 30  
 pour la faison d'un pantalon . . . 5

total . . . 35  
 Besu Campigny

Am Jung Fermairs Verkauf

2 Doppelte Brillanten	nr: 2, 3/8 lt	a 2,25	A <sup>o</sup> 590,62
8 " " "	" 1, 1/6 "	" 140 "	148,75
92 Einfache " "	" 7, 2/16 "	" 140 "	831,87
40 große Roper	"	2 "	120 "
140 kleine Roper	"	1 1/2 "	210 "
zur Farou bezahlt			150 "

~~~~~  
A<sup>o</sup> 2051,24

Verzagan verkauft in  
Jung ausgabegewinn Brillanten

10, 3/8 lt Jung Brillanten a 110 A<sup>o</sup> 1141,25

173 kleine Roper a 1 1/2 " 259,50 " 1400,75

~~~~~  
A<sup>o</sup> 650 x 49,00

alles Jung Jung

A Danstetter

Mémoire pour Madame la Comtesse de Boell

Par Madame Leconte

1818

6 Mail	Stacon d'une Capote	4	15	"
12 1/2	de dentelle pour la dite Capote	2,50	31	25
	Mouffeline		7	"
1	Robe & Pantalon d'enfant		30	"
1	Robe		15	"

FF 98, 25

Peu Ser Montaud

Peu Leconte

pour trois chapeaux

rece des Dames Comtesse de  
Lund Doff - 180

Ce 22 octobre

1818

Honore

fr. fr. Arndine

Les B<sup>is</sup> d'under

Debet.

1 Moutl. Creme de Noyeaa  
1 dite . . . de Vanille  
1 dite . . . de N.C.P.

Publ. m. 2 . . .  
2 . . .  
2 . . .

3 fec. Duzigor dopp Katasiat

3 75

Aiga du 9<sup>me</sup> Nouvr. 1818.

Prudal 25 sep

Publ. 9 75

Ant. du M. de la Cour de la Cour  
J. P. Larocque

exp. de  
dest. de  
A

O. Osterling

Nota.

Loos	—	—	—	—	—	—	Silb. Rull. 12	
5 flen Tauend Land	—	—	—	—	—	—	—	50 kr
3 fl wisse Dmfr	—	—	—	—	—	—	—	1..50
Tontso Prohn	—	—	—	—	—	—	—	25
							Summa	14.25 kr

Hochz. Grosse

Wartland am 6 Aug. 1810, Joh. L. Gailewitz



88  
 45  
 40  
 3000

4 Kaffee Fass zu 15.	—	105.	—
Raffinerie	—	60.	—
60 <sup>l</sup> Brit. Spirit zu 2 <sup>fl</sup>	—	120.	—
75 <sup>l</sup> Guin. Spirit zu 40	—	30.	—
Süßes Aebich	—	100.	—
wein Zölle	—	100.	—
Adon zu süß	—	10.	—
Zug ad baylag	—	80.	—
wein Adon Cardon	—	40.	—
wein Rhein	—	100.	—
wein Aufbeith. Zegge	—	60.	—
brongee	—	35.	—
Zehffin Fass	—	9.	—
Muskelarbeit	—	125.	—
		<hr/>	
		1044	

89

od Kapitálu Cierwonych Wotych Ste y. Tallarow Bilych  
Lycia gresit №1500 u M<sup>z</sup> Wiswodziqy Strabini  
Borchorow y lokowanych ze materijy dy mi pro-  
cent, ze Rok Skapromy Cierwona Wotych Sied y  
Salabow Dziwis dy uat Dobrodem kem kwi kem zas-  
wiadczam 24<sup>o</sup> Junij 1818<sup>o</sup> R<sup>n</sup> Gaspar. Dorette

90

Für Ihre Excellenz Frau Gräfin  
von Bouch.

folgendes verpfändigt Langwagen.

	Rthl.	Kop.
Für zwei goldne Brillen -	" 10 "	—
Linsen -	" 4 "	—
Für sechs Comlet Kinder Seid Wette	" } 25 "	—
Brill 2 Stück -	" }	—
zwei Contes 3 Stempel Steine -	" 30 "	—
Von der Frau Gräfin Lamdorf -	" 2 "	50.

Summe Rthl. 71: 50:  
zu demselben  
Langwagen

May 2<sup>te</sup> 1818.

Rechnung über:

2 hochste Monatsblenden . . . . .	zu 8 R <sup>th</sup>	Silber 16.	—
6 C. proß quadr. (P. M.) Feingraun . . . . .	zu 30 R <sup>th</sup>	„	180
		Silber	10. 100

Bezahl d. August 1818.

Bezahl an Frau Bengenroth

Von einem Capital, von 500 alt. Pfl.  
sahn in die Interessen von dem Frau Ruff  
quäfen von der Bruch, gab auch Kaiser Fräulein  
Browne, dem Hof. Kithing von dem 1702  
mir müßig ausgezahlt. Solche beschleunigt den  
Rechnung gemacht. Johann Lorenz Galetius Westl.  
am 24 Junij 1710.

fourni à Madame  
La Ette Boret

façon d'une Robe de tulle	15 <sup>fr</sup>
fourni tulle pour la Robe et la garniture	115
Satin pour Pauleaux et dièze	30
blonde pour taille	3
façon d'une idem	15
fourni tulle pour la Robe	25
Satin pour des Pauleaux et Condouais	40
blonde pour taille	3
Cinture	3
façon d'une Capote ouette	15
belle ouette	10
fourni 2 ou doublure	5
pluie soie rose et blanche pour garniture	38
pétinette pour de Collet	5
façon et fourniture d'un basnet	10
façon d'un idem fourni ruban	10
	<u>total = 275</u>
çegus pour Solde	275 <sup>fr</sup> double

pour Madame Louise le 2<sup>de</sup>  
Novembre - 1818 Helène

Ich wieder Nachschreiben, beifolgende findet, daß ich  
 von Sr. Excellenz des Fürst. Grafen von  
 Dorch und Warthan die Intereffen von 600 fl.  
 Albr. befehlet in sechs und dreyßig fl. sechs 30 fl.  
 Albr. vällig auszuzahlen haben. gegeben in Prethen  
 d. 29<sup>ten</sup> Juny a. v. 1818. — Carl. Caroli —

Mémoire pour Madame la Comtesse de Boidel

Par Madame Lecourbe

1818.

Facon, voile, lisette & piquante de <del>florant</del> de Capote	64 "
11 <sup>av</sup> baffetas à 2 35	29 70
Facon & garniture d'une Robe d'étoffe	45 "
florant robe dite robe	10 "
3 <sup>av</sup> de Blouse à q	27 "
Blouse pour les manches	3 "
1 Robe d'enfant	15 "
Recense Montant	<del>193</del> 70
Fait Lecourbe	



Ihre Befehle Ihre Excellenz Frau Generalin Kriegs-Kauffrau von den  
Brosch mit Johann Johann M. Sander Kappel Fünfzehn  
Silber-Münze umspannung zu "Johann Kaufmann" Silber.

Wigan 3 August 1818.

G. R. 15. S. Münze

M. Ahrens,

21 1/2 ar: Seitzau	13
2' Louisa in 1. Chimise	4
	<hr/>
	17 Reich

Zu Lande Langsam  
Meyern

~~of 4~~ ~~June~~ 1825 ~~by~~ ~~W~~

Rücklapp

Ein Exemplar von Casimirs Gemacht  
 für Arbeit - - - - - 4  
 für C. und J. Casimirs Casimirs zu 7 Bänd 45-50  
 von Pankier nur für die 2. Ausgabe  
 für Arbeit - - - - - 10  
 für Pankier nur für C. und J. Casimirs 16

Summa 78 Bänd 50

H. C. Manj 1818 Gnade ist zu sein  
 bezeugt  
 Gnade

J'ai reçu, de son Excellence Madame la Comtesse  
De Borck, la somme de 1000 Rouble, pour le  
6<sup>e</sup> semestre de la pension, de M<sup>re</sup> son fils, qui  
commencera le 20 courr. St Pétersbourg le 15<sup>e</sup> ybre 1818.

.....

Le D<sup>ns</sup> de Chabol

Grande Perspective de Nevsky, vis-à-vis le Cabinet Impérial, No. 29.

T. Anedine,

Tient MAGASIN D'ETOFFES DE SOYE de toute espèce dans les goûts les plus nouveaux, BRODERIES et tout ce qui concerne la TOILETTE DES DAMES. MODES, ROBES, &c. &c. &c.

St. Pétersbourg, ce

Vendu à Madame la Comtesse Borch. PRIX.  
Roubles. Kop.

1818

octobre

6. un chapeau en velours Blanc	40
un id en étoffe Bleu Navy	30
gousses et ganses de trois mousses	45
ajoute 1/2 <sup>ver</sup> De Blonde véritable	8
	127
emballage	8
deux pouds Solide	135

le 8 Septembre 1818

Pauline pour Madame

für Berlin 4 1/2 @ ----- 11, 25  
 für Zeitung Briefe ----- 25, --  
 für russische Bücher etc. ----- 96, --  
 für eine kleine Tafel ----- ,, 80  
 für den Vorwortsell ----- 5, --  
 für zwei kleine Bücher ----- 1, --  
 für Handbuch ----- 1, --  
 für Logik ----- 5, --

200. 100  
 180 20  
 -----  
 19, 80

145, 05  
 für uninform. gegeben 34, 15  
 -----  
 180, 20

Summe ist <sup>hierzuf</sup> befristet fünf hundert Rubel  
 500 rbl. R. / novum refaltan zifubn.  
 Joachim Christian Wornke

Platzburg  
 7<sup>ten</sup> Mai dinst zu hundert hundert  
 1818. Bezogen ist mir vierzig  
 und zu dem bezalt auch  
 das davor an den dinst bezalt  
 befristet mit Christian Wornke



Das fackel Antroffortibus veyflüßte  
nach für die von Gräfin von Borch  
sinn ultra zusschizzen Urogen ganz  
in ungi'worfen und unanathlich.  
Die Urogen von einem ganz ein künzi  
Hagen, eine Pranaufzüge, ein Liffthick  
von gi' worfen, die Laddon gi' ruffen eine  
Pisman überdialben gi' worfen, die ultan  
Lrougen gi' worfen und die woffig fegende  
einen füzg'z'gabem, ein ein Laddon  
Laddon gi' worfen, und die Urogen ganz  
ein gi' worfen und gi' Laddon. Alles dieses  
veyflüßte in ein zum 15<sup>ten</sup> August festig  
gi' worfen für die von 950 rbf. ein  
Laddon, und fünfzig Kubel B. A. / ein woffig

Grande Perspective de Nevsky, vis-à-vis le Cabinet Impérial, No. 29.

J. Anedine,

Tient MAGASIN D'ETOFFES DE SOYE de toute espèce dans les goûts les plus nouveaux, BRODERIES et tout ce qui concerne la TOILETTE DES DAMES. MODES, ROBES, &c. &c. &c.

St. Pétersbourg, ce

Vendu à Madam la <sup>g<sup>e</sup></sup> Boye -

PRIX.  
Roubles. Kop.

1818  
avril

9- Jupon D'or Robe Bleu - - - - -

15

Garniture - - - - -

30

Jupon D'or Robe Rose - - - - -

15

Garniture - - - - -

30

90

à 11 avril payé montant

Anedine



№. 54.

Б П Л Е Т Ъ

НА ПОЛУЧЕНІЕ

РУСКАГО ИНВАЛИДА

или

ВОЕННЫХЪ ВЪДОМОСТЕЙ,

съ 1 Генваря по 1 Юля 1818 года.

На Нѣмецкомъ языкѣ.

Съ доставленіемъ Графу Келлеру въ  
Городъ Вилькомиръ.

на 1. экземплярѣ.

Получено

22. <sup>4</sup>/<sub>5</sub> 50. <sup>ко</sup>

рублей

Варкиръ Завинатъ

# Nota

Dreyfingern Gussies ausgehend  
 am Gewicht 2<sup>tes</sup> 1<sup>tes</sup> — 12<sup>tes</sup> 15<sup>tes</sup>  
 ein Neumannsagball — 40<sup>tes</sup>  
 Summe 12<sup>tes</sup> 55<sup>tes</sup>

Dieses Gold erhalten, Birehent.

# Quittung

Sie haben für den jungen Garben Pros.  
 von Conz vom 11<sup>ten</sup> April bis zum 11<sup>ten</sup> October  
 1818 in fünfmal 200. zum Vorantnehmen,  
 zum zu haben, selbst besichtigt.

M. J. J. J.  
 den 10<sup>ten</sup> April 1818.

G. L. J. J.

Den Tofu nie S'ianil auf welle Gruaft  
 für Arbeit — — — — — 9  
 für wolle — — — — — 6  
 für ~~ein~~ Knägen Garküpf — — — — — 56  
 Den kleinen Tofu nie S'ianil auf  
 wolle Gruaft für Arbeit — — — — — 8  
 für die Gruaft zu 2 großen Gruaft  
 für Arbeit für 2 großen — — — — — 24  
 für 2 im 1/2 Düzen Knägen — — — — — 4

---

21 Novem 1818

Duere 107 Du  
unfallna 50 Du

Gave ist zu viele  
 bezeugt Gave

1817.

Sie Ihre Erlaubt, der Grafen v. Borck.

August

20<sup>te</sup> An den geminen 2 schigen Edelsteinen von alle  
4 Raden die Raden geschnitten in eine feineren  
3 unen Dingen, eingeseht, einen neuen Dingen  
und ferner alle festgezogen

28

September

4<sup>te</sup> An den geminen 2 schigen Edelsteinen die Raden  
des geminen, das gleiche Gestalt aus einander gemacht  
wora die einen von selbst ein gemischt so wie die  
wirden in das eine feiner Rad in den Raden, ein  
neues Rad eingeseht, die Raden, wieder eingeseht

65

October

19<sup>te</sup> Sie einen Dingsel gemischt mit alten Eisen  
Lafelung

10

30<sup>te</sup> Ein Laton, eingeseht 3 unen Glasen

5

An den 2 schigen Edelsteinen, die die feineren  
die Edelsteine ein gemischt die Edelsteine selbst ein  
gemischt, die Dingen, belag mit einem fe  
den und geschnitten

10

1818  
4<sup>te</sup> Mai An der Christliche feineren gem ein Eisen gemischt  
in der Mitte eine Dingen 3 unen Dingen  
und alle festgezogen

8

Summa 126

St. Petersburg

den 7<sup>ten</sup> May

1818.

Worij Han die ist mit Sie Grafen  
von dem gemischt in die hat mir  
allezeitig und für den ob  
berufung auf die Dingen  
für die neuen goethe christliche Herrsch

1819

41



Ihre Excellenz Frau Gräfin  
von Burg.

Im Braun Lavendin August vorpostigt Walle 15.  
Alte. Contes im Schamua Lavendin August. 20.

Summa Rg. 35.  
gütlich erhalten.

Deb: 7 4  $\frac{1}{2}$   
1818  
///

Langwagen.

Nota!

Mazymung Lepid 12<sup>de</sup>

3 Coy Nat 1.50

Summa 13<sup>de</sup> 50

King's Golden-folien-Brosche

STILL MORE

À Son Excellence

Madame la Comtesse  
quittu  
1478  
de Borch

Née Comtesse de Browne

à St. Petersbourg



№: 2178.

112



Константина Котратова

Сентября 17. Дня 1819. года

Коллежский Секретарь

**СКЦ "ОРІЄНТИР"**  
**вул. Чигиринська 42-Б,**  
**м. Львів, 79037**  
**(032) 293-86-37, 247-95-45**